Yuqing Gao works on problems of large-vocabulary speech recognition and of speech-to-speech translation. She has been a research staff member at IBM T. J. Watson Research Center since 1995. Her address is IBM T. J. Watson Research Center, Yorktown Heights, NY 10598, e-mail: yuqing@us.ibm.com.

Many Morphologies

Paul Boucher (editor)
(University of Nantes)

Somerville, MA: Cascadilla Press, 2002, xv+267 pp; paperbound, ISBN 1-57473-025-8, $28.95

"The title of this collection of articles, *Many Morphologies*, is an allusion not only to the variety of morphological problems discussed, but also to the diversity of formal solutions offered by the authors. The papers examine Polish derivational morphology, French and English compounding, pluralization in Luiseño and Somali, and more, and though almost all of the papers are written in the generative grammar framework, there are considerable differences between the formal methods they apply to the problems at hand. We also include two papers which discuss computational morphology, one an overview of the current state of the field and the other an in-depth study of a current research project."—*From the introduction*

Parallel Corpora, Parallel Worlds

Lars Borin (editor)
(Uppsala University)

Amsterdam: Editions Rodopi (Language and computers: Studies in practical linguistics 43, edited by Jan Aarts and Willem Meijs), 2002, vii+220 pp; hardbound, ISBN 90-420-1530-6, $50.00, €50.00

The volume contains selected papers from a symposium on parallel and comparable corpora that was held at Uppsala University in April 1999:
"... And never the twain shall meet?" by Lars Borin
"Towards a multilingual corpus for contrastive analysis and translation studies" by Stig Johansson
"The PLUG project: Parallel corpora in Linköping, Uppsala, Gotebörg: Aims and

achievements" by Anna Sågvall Hein
"The Uppsala Student English Corpus (USE): A multi-faceted resource for research and course development" by Margareta Westergren Axelsson and Ylva Berglund
"How can linguists profit from parallel corpora?" by Raphael Salkie
"Parallel corpora as tools for investigating and developing minority languages" by Trond Trosterud
"Reversing a Swedish–English dictionary for the Internet" by Christer Geisler
"Multilingual corpus-based extraction and the Very Large Lexicon" by Gregory Grefenstette
"The PLUG Link Annotator—Interactive construction of data from parallel corpora" by Magnus Merkel, Mikael Andersson, and Lars Ahrenberg
"Building and processing a multilingual corpus of parallel texts" by Peter Stahl
"Uplug—A modular corpus tool for parallel corpora" by Jörg Tiedemann
"Part-of-speech tagging for Swedish" by Klas Prutz
"Alignment and tagging" by Lars Borin

Computational Linguistics in the Netherlands 2001

Mariët Theune, Anton Nijholt, and Hendri Hondrop (editors)
(University of Twente)

Amsterdam: Editions Rodopi (Language and computers: Studies in practical linguistics 45, edited by Jan Aarts and Willem Meijs), 2002, viii+207 pp; hardbound, ISBN 90-420-0943-8, $50.00, €50.00

The volume contains selected papers from the 12th Computational Linguistics in the Netherlands meeting, Enschede, November 2001:
"Ideas on multi-layer dialogue management for multi-party, multi-conversation, multi-modal communication" by David R. Traum
"The Alpino dependency treebank" by Leonoor van der Beek, Gosse Bouma, Rob Malouf, and Gertjan van Noord
"Corpus-based acquisition of collocational prepositional phrases" by Gosse Bouma and Begoña Villada

"Conservative vs set-driven learning functions for the classes *k*-valued" by Christophe Costa Florêncio

"Memory-based phoneme-to-grapheme conversion" by Bart Decadt, Jacques Duchateau, Walter Daelemans, and Patrick Wambacq

"Tagging the Dutch PAROLE corpus" by Jesse de Does and John van der Voort van der Kleij

"A named entity recognition system for Dutch" by Fien De Meulder, Walter Daelemans, and Véronique Hoste

"Reference resolution in context" by Jan van Eijck

"Accurate stemming of Dutch for text classification" by Tanja Gaustad and Gosse Bouma

"Incremental generation of self-corrections using underspecification" by Markus Guhe and Frank Schilder

"Creating a Dutch information retrieval test corpus" by Djoerd Hiemstra and David van Leeuwen

"Performance grammar: A declarative definition" by Gerard Kempen and Karin Harbusch

"Multi-feature error detection in spoken dialogue systems" by Piroska Lendvai, Antal van den Bosch, Emiel Krahmer, and Marc Swerts

"Applying Monte Carlo techniques to language identification" by Arjen Poutsma

"Automated compounding as a means for maximizing lexical coverage" by Vincent Vandeghinste